

632771-2026 - Concurso

Finlândia – Serviços de tradução – Viittomakielisten tulkkausten ja käännösten hankinta
valtionneuvostolle

OJ S 177/2026 14/09/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Serviços

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: Valtioneuvoston kanslia

Correio eletrónico: kirjaamo.vnk@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Oikeusministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.om@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Liikenne- ja viesintäministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.lvm@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Opetus- ja kulttuuriministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.okm@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Sosiaali- ja terveysministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.stm@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Ulkoministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.um@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Valtiovarainministeriö

Correio eletrónico: kirjaamo.vm@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

1.1. Adquirente

Nome oficial: Oikeuskanslerinvirasto

Correio eletrónico: kirjaamo.okv@gov.fi

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: Viittomakielisten tulkkausten ja käännösten hankinta valtioneuvostolle

Descrição: Valtioneuvoston kanslia (VNK) on yksi 12 ministeriöstä. Sen päätehtävä on tukea pääministeriä valtioneuvoston johtamisessa sekä hallituksen ja eduskunnan työn yhteensovittamisessa. VNK vastaa valtioneuvoston toiminnan organisoinnista ja hallituksen toimintaedellytysten järjestämisestä kaikissa olosuhteissa. Hankinnan kohteena ovat valtioneuvoston ja sen ministeriöiden tarvitsemien suomalaisen ja suomenruotsalaisen viittomakielien tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankinta. Tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan pääsääntöisesti suomesta ja/tai ruotsista suomalaiselle ja suomenruotsalaiselle viittomakielelle, mutta jonkin verran myös suomalaisesta ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi. Viittomakielisiä tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan erityisesti 1.7.2026 valtioneuvoston kansliassa aloittaneen valtioneuvoston viestintäosaston tarpeisiin. Valtioneuvoston viestintäosasto vastaa valtioneuvoston ja sen ministeriöiden viestinnästä ja valtionhallinnon viestinnän yhteensovittamisesta. Suositus viittomakielten käytöstä valtioneuvoston viestinnässä 2025 edistää viittomakielisten kielellisten oikeuksien toteutumista. Viestintään liittyvien tulkkaus- ja käännöspalveluiden lisäksi hankinnan kohteena ovat myös ministeriöiden muut viittomakieliset tulkkaus- ja käännöstarpeet (osa-alueet 5-8), joiden hankinnassa valtioneuvoston kanslia toimii hankintarenkaan vetäjänä ja hankintarenkaassa ovat mukana liikenne- ja viestintäministeriö, oikeusministeriö, opetus- ja kulttuuriministeriö, sosiaali- ja terveysministeriö, ulkoministeriö ja valtiovarainministeriö sekä oikeuskanslerinvirasto. Tulkkaukset ja käännökset voivat koskea mitä tahansa ministeriöiden toimialoihin kuuluvaa asiaa, ks. valtioneuvoston ohjesääntö 262/2003, § 10–24, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030262>. Lisätietoa ministeriöiden toiminnasta on saatavilla ministeriöiden www-sivustoilla, ks. <https://valtioneuvosto.fi/ministeriot> Hankinta on EU-kynnsarvon ylittävä palveluhankinta ja se on jaettu kahdeksaan osa-alueeseen: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 5. Muut tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi 6. Muut tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi 7. Muut käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 8. Muut käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle Tarjoaja voi tehdä tarjouksen yhdelle tai useammalle osa-alueelle. Kullekin osa-alueelle perustetaan puitejärjestely, jossa valitut toimittajat on asetettu etusijajärjestykseen. Hankinnan ennakoitu arvo on kaikki kielet yhteenlaskettuna noin 100 000 euroa/vuosi. Valittavien toimittajien kanssa tehdään kahden vuoden (24 kk) puitesopimus, joka sisältää kaksi yhden (1) vuoden optiota. Sopimuskauden arvioitu alkamisajankohta on 1.11.2026.

Identificador do procedimento: a54ce8b8-6c43-4d3c-b624-aa8704eadb85

Anúncio anterior: 431794-2026

Identificador interno: VN/18899/2026

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

Principais características do processo: Hankintaan sovelletaan julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annettua lakia (1397/2016, jäljempänä hankintalaki). Kyseessä on hankintalain 26 §:n mukainen EU-kynnysarvon ylittävä hankinta. Hankintamenettelyä käytetään hankintalain 32 §:n mukaista avointa menettelyä, jossa kaikki halukkaat tarjoajat voivat tehdä tarjouksen. Hankintamenettelyn keskeisimmät vaiheet ovat 1. Tarjousten avaaminen 2. Tarjoajien soveltuvuuden tarkistaminen 3. Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen 4. Tarjousten vertailu tarjouspyynnössä esitettyjen vertailuperusteiden mukaisesti 5. Hankintapäätöksen tekeminen ja päätöksestä ilmoittaminen 6. Hankintasopimuksen tekeminen tarjouskilpailun voittaneen tarjoajan kanssa Hankintaa koskeva sopimus (hankintasopimus) syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Hankintasopimus tehdään aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä, kun ehdokas tai tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen valitusosoituksineen ja oikaisuohjeineen tiedoksi. Hankintayksikkö voi keskeyttää hankintamenettelyn, jos saadut tarjoukset eivät vastaa tarjouspyyntöä kanslian edellyttämällä tavalla, jos olosuhteet tarjouskilpailun kuluessa muuttuvat sellaisiksi, ettei hankintayksikkö voi hyödyntää tarjouskilpailun tuloksia tai jos hankinnan keskeyttämiselle on olemassa muu perusteltu syy. Hankintayksikkö voi hankintalain mukaisesti sulkea tarjouskilpailusta pois tarjoajan, joka ei täytä asetettuja soveltuvuusvaatimuksia tai joka on antanut puutteellisia tai vääriä tietoja soveltuvuudestaan. Hankintayksikkö voi hylätä tarjouspyyntöä vastaamattomat tai puutteelliset tarjoukset. Mahdolliset täydennykset tarjouksiin hankintayksikkö pyytää kirjallisesti erikseen.

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Classificação adicional (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

2.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

2.1.5. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Número máximo de lotes para os quais um proponente pode apresentar propostas: 8

Condições do contrato:

Número máximo de lotes que podem ser adjudicados a um proponente no quadro de um contrato: 8

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Descrição: Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle.

Toimittajan tulee nimetä tarjouksessaan vähintään neljä (4) ja enintään kuusi (6) tulkkia. Osa-

alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Identificador interno: 1.-0

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Painotettujen tuntihintojen summa

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrônica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrônico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrônica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrônicas: não

Será utilizado o pagamento eletrônico: sim

5.1.15. Técnicas**Acordo-quadro:**

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0002

Título: 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Descrição: Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle. Toimittaja tulee nimetä tarjouksessaan vähintään yksi (1) tulkki, joka pystyy tulkkamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa. Lisäksi toimittaja voi tarjota vähintään yhden (1) tulkin mahdollista etätulkkausta varten. Osa-alueella perustetaan vähintään kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouuskilpailun perusteella etusijajärjestykseen. Puitejärjestelyyn valitaan niin monta toimittajaa, että puitejärjestelyyn valittavilla toimittajilla on yhteensä vähintään neljä (4) eri tulkkia.

Identificador interno: 2. -1

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Painotettujen tuntuhintojen summa

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionuuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionuuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido:
Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas**Acordo-quadro:**

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 4

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0003

Título: 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Descrição: Viestintään liittyvät käännöspalvelut suomesta suomalaiselle viittomakielelle. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Identificador interno: 3. -2

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Em qualquer parte do Espaço Económico Europeu

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais**Participação reservada:**

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:
Valtioneuvoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0004

Título: 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Descrição: Viestintään liittyvät käännöspalvelut ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle.

Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Identificador interno: 4. -3

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Em qualquer parte do Espaço Económico Europeu

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrônica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrônico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrônica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrônicas: não

Será utilizado o pagamento eletrônico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso: Valtioneuvoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0005

Título: 5. Muut tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi

Descrição: Ministeriöiden ja oikeuskanslerin viraston tarvitsemat tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle ja suomalaisesta viittomakielestä suomeksi erilaisissa kokouksissa, tapahtumissa ja sidosryhmätapaamisissa. Toimittajan tulee nimetä vähintään kaksi (2) ja enintään kuusi (6) tulkkia. Toimittajan nimeämistä tulkeista vähintään kahden (2) tulee pystyä tulkkamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa. Osa-alueella perustetaan neljän (4) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Identificador interno: 5.-4

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Painotettujen tuntuhiintojen summa

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado
Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido:
Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 4

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0006

Título: 6. Muut tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi

Descrição: Ministeriöiden ja oikeuskanslerin viraston tarvitsemat tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi ja ruotsiksi erilaisissa kokouksissa, tapahtumissa ja sidosryhmätapaamisissa. Toimittaja tulee nimetä vähintään yksi (1) tulkki, joka pystyy tulkkaamaan paikan päällä pääkaupunkiseudulla järjestettävissä tilaisuuksissa. Lisäksi toimittaja voi tarjota vähintään yhden (1) tulkin mahdollista etätulkausta varten. Osa-alueella perustetaan vähintään kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen. Puitejärjestelyyn valitaan niin monta toimittajaa, että puitejärjestelyyn valittavilla toimittajilla on yhteensä vähintään neljä (4) eri tulkkia.

Identificador interno: 6. -5

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Painotettujen tuntuhintojen summa

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Tulkkien vähimmäisvaatimuksen ylittävä kokemus julkishallinnon- tai järjestösektorin tulkkauksista.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário
Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não
Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 4

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0007

Título: 7. Muut käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle

Descrição: Ministeriöiden ja oikeuskanslerinviraston tarvitsemat muut käännöspalvelut suomesta suomalaiselle viittomakielelle. Käännöksiä voidaan tarvita esimerkiksi kokousmuistioista, raporteista ja säädöksistä. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.

Identificador interno: 7.-6

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Em qualquer parte do Espaço Económico Europeu

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso**Condições de apresentação:**

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas**Acordo-quadro:**

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuvoston kanslia

5.1. Lote: LOT-0008

Título: 8. Muut käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle

Descrição: Ministeriöiden ja oikeuskanslerinviraston tarvitsemat muut käännöspalvelut ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle. Käännöksiä voidaan tarvita esimerkiksi kokousmuistioista, raporteista ja säädöksistä. Osa-alueella perustetaan kahden (2) toimittajan puitejärjestely, jossa toimittajat asetetaan tarjouskilpailun perusteella etusijajärjestykseen.
Identificador interno: 8. -7

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Em qualquer parte do Espaço Económico Europeu

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 01/11/2026

Data de fim da duração: 31/10/2030

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden jatkaa puitesopimusta kahdella (2) yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): sim

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo social promovido: Condições de trabalho justas

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Käännössivujen sekä eri lisäpalveluiden yhteenlaskettu hinta.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 40

Critério:

Tipo: Qualidade

Descrição: Kääntäjien vähimmäisvaatimuksen ylittävä julkishallinnon tai järjestösektorin kääntämiskokemus sivuina.

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 60

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Endereço dos documentos do concurso: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://tarjouspalvelu.fi/valtioneuvostonkanslia?id=619922&tpk=69a405d8-8585-40a8-9f83-8f01a0db5de5>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: finlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 15/10/2026 12:05:00 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Markkinaoikeus

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso:

Valtioneuvoston kanslia

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: Valtioneuvoston kanslia

Número de registo: 0245975-5

Endereço postal: Eteläesplanadi 4

Cidade: Helsinki

Código postal: 00130

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Ponto de contacto: Kirjaamo

Correio eletrónico: kirjaamo.vnk@gov.fi

Telefone: +358 29516001

Endereço Internet: <https://valtioneuvosto.fi/valtioneuvoston-kanslia>

Funções desta organização:

Adquirente

Líder do grupo

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso

8.1. ORG-0002

Nome oficial: Markkinaoikeus

Número de registo: 3006157-6

Endereço postal: Radanrakentajantie 5

Cidade: Helsinki

Código postal: 00520

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Correio eletrónico: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telefone: +358 295643300

Endereço Internet: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Funções desta organização:

Instância de recurso

8.1. ORG-0003

Nome oficial: Oikeusministeriö

Número de registo: 0245974-7

Endereço postal: PL 25

Cidade: Valtioneuvosto

Código postal: 00023

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Ponto de contacto: Kirjaamo

Correio eletrónico: kirjaamo.om@gov.fi

Telefone: +358 29516001

Endereço Internet: <https://oikeusministerio.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0004

Nome oficial: Liikenne- ja viesintäministeriö

Número de registo: 2028750-4

Endereço postal: PL 31

Cidade: Valtioneuvosto

Código postal: 00023

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Ponto de contacto: Kirjaamo

Correio eletrónico: kirjaamo.lvm@gov.fi

Telefone: +358 29516001

Endereço Internet: <https://lvm.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0005

Nome oficial: Opetus- ja kulttuuriministeriö

Número de registo: 0245872-8

Endereço postal: PL 29

Cidade: Valtioneuvosto

Código postal: 00023

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
País: Finlândia
Ponto de contacto: Kirjaamo
Correio eletrónico: kirjaamo.okm@gov.fi
Telefone: +358 29516001
Endereço Internet: <https://okm.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0006

Nome oficial: Sosiaali- ja terveysministeriö
Número de registo: 0244685-8
Endereço postal: PL 33
Cidade: Valtioneuvosto
Código postal: 00023
Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
País: Finlândia
Ponto de contacto: Kirjaamo
Correio eletrónico: kirjaamo.stm@gov.fi
Telefone: +358 29516001
Endereço Internet: <https://stm.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0007

Nome oficial: Ulkoministeriö
Número de registo: 0245973-9
Endereço postal: PL 176
Cidade: Valtioneuvosto
Código postal: 00023
Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
País: Finlândia
Ponto de contacto: Kirjaamo
Correio eletrónico: kirjaamo.um@gov.fi
Telefone: +358 29516001
Endereço Internet: <https://um.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0008

Nome oficial: Valtiovarainministeriö
Número de registo: 0245439-9
Endereço postal: PL 28
Cidade: Valtioneuvosto
Código postal: 00023
Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
País: Finlândia
Ponto de contacto: Kirjaamo
Correio eletrónico: kirjaamo.vm@gov.fi
Telefone: +358 29516001
Endereço Internet: <https://vm.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0009

Nome oficial: Oikeuskanslerinvirasto

Número de registo: 0245975-5

Endereço postal: PL 20

Cidade: Valtioneuvosto

Código postal: 00023

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Ponto de contacto: Kirjaamo

Correio eletrónico: kirjaamo.okv@gov.fi

Telefone: +358 295162501

Endereço Internet: <https://oikeuskansleri.fi>

Funções desta organização:

Adquirente

8.1. ORG-0010

Nome oficial: Hansel Oy (Hilma)

Número de registo: FI09880841

Endereço postal: Mannerheiminaukio 1a

Cidade: Helsinki

Código postal: 00100

Subdivisão do país (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

País: Finlândia

Ponto de contacto: eSender

Correio eletrónico: tekninen@hankintailmoitukset.fi

Telefone: 029 55 636 30

Endereço Internet: <http://hankintailmoitukset.fi>

Funções desta organização:

TED eSender

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: 3fc0c640-ea1c-414f-b027-7514efb3296d - 01

Tipo de formulário: Concurso

Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Subtipo de anúncio: 16

Data de envio do anúncio: 11/09/2026 12:03:54 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Data de envio do anúncio eSender: 11/09/2026 12:03:55 (UTC+00:00) hora da Europa Ocidental, GMT

Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: finlandês

Número de publicação do anúncio: 632771-2026

N.º de edição do JO S: 177/2026

Data de publicação: 14/09/2026